

## 20. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Mittwoch, 8. September 2010, 20:30 Uhr bis 23:05 Uhr, im Rathaus

---

Vorsitz: Präsidentin Marina Garzotto (SVP)

Protokollführung: Sekretär Christian Aeschbach (FDP)

Anwesend: 121 Mitglieder

Abwesend: Jedidjah Bollag (SVP), Ueli Brassler (SD), Samuel Dubno (GLP), Uschi Heinrich (SP)

---

Der Rat behandelt aus der von der Präsidentin erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

- |     |                              |   |           |
|-----|------------------------------|---|-----------|
| 1.  |                              | Mitteilungen  |           |
| 17. | <a href="#">2009/611</a>     | Weisung 468 vom 16.12.2009:<br>Liegenschaftenverwaltung, Erstellen einer kommunalen<br>Wohnsiedlung auf dem Areal Kronenwiese, Quartier Zürich<br>Unterstrass, Projektierungskredit   | FV<br>VHB |
| 18. | <a href="#">2010/187</a> A/P | Dringliche Motion von Marcel Z'graggen (CVP) und Robert<br>Schönbächler (CVP) vertreten durch Christian Traber (CVP) vom<br>14.04.2010:<br>Sicherheitskonzept zur Verbesserung der Sicherheit im<br>öffentlichen Raum in den Ausgehzone | PV        |
| 19. | <a href="#">2010/254</a> E/T | Dringliches Postulat von Sacha Walker (GLP), Rebekka Wyler<br>(SP) und 47 Mitunterzeichnenden vom 09.06.2010:<br>Streetparade, erweiterte Nutzung von Boulevard-Cafés   | PV        |
| 22. | <a href="#">2006/316</a> E/A | Postulat von Silvia Seiz-Gut (SP), vertreten durch Marianne Dubs<br>Früh (SP) und 11 Mitunterzeichnenden vom 12.07.2006:<br>Wehntalerstrasse, Verkehrsberuhigung zwischen Glaubten-<br>strasse und Zehntenhausplatz                     | PV        |
| 23. | <a href="#">2006/362</a> A   | Postulat von Roger Liebi (SVP) und Theo Hauri (SVP) vom<br>06.09.2006:<br>Festveranstaltungen, Rückerstattung der Gebühren  | PV        |

## Mitteilungen

Die Mitteilungen der Ratspräsidentin werden zur Kenntnis genommen.

## Geschäfte

### 470. 2009/611

#### **Weisung 468 vom 16.12.2009:**

#### **Liegenschaftsverwaltung, Erstellen einer kommunalen Wohnsiedlung auf dem Areal Kronenwiese, Quartier Zürich Unterstrass, Projektierungskredit**

Die Behandlung wird fortgesetzt (erster Teil siehe Protokoll 19. Ratssitzung).

#### Änderungsantrag 1

Die Mehrheit der SK FD beantragt folgende Änderung der Ziffer 1:

1. Für die Ausarbeitung eines Bauprojekts mit Kostenvoranschlag für die Erstellung einer kommunalen Wohnsiedlung ohne Tiefgarage auf dem Areal Kronenwiese, Quartier Zürich Unterstrass, wird der vom Stadtrat am 16. Dezember 2009 bewilligte Projektierungskredit von Fr. 580 000.– um Fr. 3 820 000.– auf Fr. 4 400 000.– erhöht. Die erforderlichen Abstellplätze für die Wohnungsmietenden sind innerhalb der baurechtlich zulässigen Distanz in der näheren Umgebung auszuweisen, die übrigen PP möglichst oberirdisch auf dem Areal.

Die Minderheit beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit:	Dr. Esther Straub (SP), Referentin; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Niklaus Scherr (AL)
Minderheit:	Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP), Daniel Meier (CVP), Matthias Wiesmann (GLP)

Simon Kälin (Parteilos) beantragt, die Abstimmung über den Änderungsantrag 1 unter Namensaufruf durchzuführen.

Der Rat stimmt dem Antrag mit 111 gegen 0 Stimmen zu.

Michael Baumer (FDP) stellt folgenden Änderungsantrag zur Ziffer 1:

1. Für die Ausarbeitung eines Bauprojekts mit Kostenvoranschlag für die Erstellung einer kommunalen Wohnsiedlung mit einer optionalen Tiefgarage für die minimal erforderlichen Abstellplätze auf dem Areal Kronenwiese, Quartier Zürich Unterstrass, wird der vom Stadtrat am 16. Dezember 2009 bewilligte Projektierungskredit von Fr. 580 000.– um Fr. 3 820 000.– auf Fr. 4 400 000.– erhöht.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements in Vertretung des Vorstehers des Finanzdepartements Stellung.

## Abstimmung unter Namensaufruf: Antrag Stadtrat

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
088	Abele	Martin	Grüne	--
151	Amacker	Bruno	SVP	--
051	Ammann	Jürg	Grüne	--
143	Anderegg	Peter	EVP	--
084	Angst	Walter	AL	--
110	Anhorn	Ruth	SVP	--
129	Apafi	Lukas	FDP	--
012	Aubert	Marianne	SP	--
066	Badran	Jacqueline	SP	--
060	Bär	Linda	SP	--
137	Bartholdi	Roger	SVP	--
020	Barzotto	Myriam	SP	--
168	Baumer	Michael	FDP	--
113	Bergmaier	Guido	SVP	--
038	Bernhard	Irene	GLP	--
015	Bischof	Jris	SP	--
106	Blöchlinger	Patrick	SD	--
153	Bollag	Jedidjah	SVP	--
117	Bourgeois	Marc	FDP	--
017	Brander	Simone	SP	--
105	Brasser	Ueli	SD	--
171	Bürlimann	Martin	SVP	--
043	Butz	Marlène	SP	--
073	Cerliani	Pierino	Grüne	--
061	Di Concilio	Salvatore	SP	--
035	Dubno	Samuel	GLP	--
057	Dubs	Marianne	SP	--
166	Egger	Urs	FDP	--
175	Erfigen	Monika	SVP	--
140	Fehr	Urs	SVP	--
062	Feuillet	Dominique	SP	--
008	Frei	Dorothea	SP	--
026	Garcia	Isabel	GLP	--
001	Garzotto	Marina	SVP	--
045	Glaser	Helen	SP	--
054	Glättli	Balthasar	Grüne	--
009	Graf	Davy	SP	--
031	Gut	Christoph	SP	--
119	Hagger	Joachim	FDP	--
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	--
176	Hauri	Theo	SVP	--
049	Heinrich	Uschi	SP	--
133	Hensch	Theresa G.	FDP	--
147	Hohl	Marc	FDP	--
070	Hug	Christina	Grüne	--

126	Hüssy	Kurt	SVP	--
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	--
128	Jäger	Alexander	FDP	--
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	--
158	Kälin	Simon	Parteilos	--
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	--
023	Käser	Philipp	GLP	--
016	Katumba	Andrew	SP	--
053	Kisker	Gabriele	Grüne	--
055	Knauss	Markus	Grüne	--
044	Küng	Peter	SP	--
160	Kunz	Hanspeter	EVP	--
034	Landolt	Maleica	GLP	--
036	Ledergerber	Zora	GLP	--
003	Leiser	Albert	FDP	--
121	Liebi	Roger	SVP	--
021	Luchsinger	Martin	GLP	--
161	Mächler	Martin	EVP	--
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	--
002	Manser	Joe A.	SP	--
101	Mariani	Mario	CVP	--
063	Marthaler	Thomas	SP	--
048	Marti	Min Li	SP	--
069	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	--
092	Meier	Daniel	CVP	--
138	Monn	Thomas	SVP	--
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	--
072	Nagel	Ueli	Grüne	--
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	--
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	--
115	Pflüger	Severin	FDP	--
087	Piller	Bernhard	Grüne	--
071	Probst	Matthias	Grüne	--
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	--
081	Recher	Alecs	AL	--
097	Rechsteiner	Urs	CVP	--
112	Regli	Daniel	SVP	--
013	Reimann	Beatrice	SP	--
005	Richli	Mark	SP	--
083	Rutherford	Catherine	AL	--
050	Rykart	Karin	Grüne	--
065	Savarioud	Marcel	SP	--
123	Scheck	Roland	SVP	--
077	Scherr	Niklaus	AL	--
154	Schlatter	Hedy	SVP	--
131	Schmid	Michael	FDP	--
148	Schmid	Urs	FDP	--
103	Schönbächler	Marcel	CVP	--
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	--

135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	--
032	Spieler	Marianne	SP	--
165	Steger	Heinz F.	FDP	--
041	Stokar	Christine	SP	--
019	Straub	Esther	SP	--
027	Strub	Jean-Daniel	SP	--
150	Tognella	Roger	FDP	--
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	--
184	Tozzi	Lucia	SP	--
099	Traber	Christian	CVP	--
025	Trevisan	Guido	GLP	--
108	Tuena	Mauro	SVP	--
183	Urban	Michel	SP	--
132	Uttinger	Ursula	FDP	--
029	Utz	Florian	SP	--
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	--
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	--
039	von Planta	Gian	GLP	--
037	Walker	Sacha	GLP	--
157	Weiss	Urs	SVP	--
046	Wepf	Mirella	SP	--
094	Widler	Josef	CVP	--
024	Wiesmann	Matthias	GLP	--
170	Wohler	Bruno	SVP	--
082	Wolff	Richard	AL	--
018	Wüthrich	Katrin	SP	--
047	Wyler	Rebekka	SP	--
068	Wyss	Thomas	Grüne	--
156	Zweifel	Karl	SVP	--

Dem Antrag des Stadtrats stimmen 0 Ratsmitglieder zu.

Abstimmung unter Namensaufruf: Antrag Mehrheit SK FD

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
088	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	--
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	--
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	--
129	Apafi	Lukas	FDP	--
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA
060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	--
020	Barzotto	Myriam	SP	JA

168	Baumer	Michael	FDP	--
113	Bergmaier	Guido	SVP	--
038	Bernhard	Irene	GLP	--
015	Bischof	Jris	SP	JA
106	Blöchlinger	Patrick	SD	--
153	Bollag	Jedidjah	SVP	--
117	Bourgeois	Marc	FDP	--
017	Brander	Simone	SP	JA
105	Brasser	Ueli	SD	--
171	Bürlimann	Martin	SVP	--
043	Butz	Marlène	SP	JA
073	Cerliani	Pierino	Grüne	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
035	Dubno	Samuel	GLP	--
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	--
175	Erfigen	Monika	SVP	--
140	Fehr	Urs	SVP	--
062	Feuillet	Dominique	SP	JA
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	--
001	Garzotto	Marina	SVP	--
045	Glaser	Helen	SP	JA
054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
031	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	--
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	--
176	Hauri	Theo	SVP	--
049	Heinrich	Uschi	SP	--
133	Hensch	Theresa G.	FDP	--
147	Hohl	Marc	FDP	--
070	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	--
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	--
128	Jäger	Alexander	FDP	--
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
158	Kälin	Simon	Parteilos	JA
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	--
016	Katumba	Andrew	SP	JA
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
044	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	--
034	Landolt	Maleica	GLP	--
036	Ledergerber	Zora	GLP	--
003	Leiser	Albert	FDP	--
121	Liebi	Roger	SVP	--
021	Luchsinger	Martin	GLP	--

161	Mächler	Martin	EVP	--
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
101	Mariani	Mario	CVP	--
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
069	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	--
138	Monn	Thomas	SVP	--
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	--
072	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	--
087	Piller	Bernhard	Grüne	JA
071	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	--
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	--
112	Regli	Daniel	SVP	--
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	--
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	--
131	Schmid	Michael	FDP	--
148	Schmid	Urs	FDP	--
103	Schönbächler	Marcel	CVP	--
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	--
032	Spieler	Marianne	SP	JA
165	Steger	Heinz F.	FDP	--
041	Stokar	Christine	SP	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	--
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	--
184	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	--
025	Trevisan	Guido	GLP	--
108	Tuena	Mauro	SVP	--
183	Urben	Michel	SP	JA
132	Uttinger	Ursula	FDP	--
029	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	--

052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	--
037	Walker	Sacha	GLP	--
157	Weiss	Urs	SVP	--
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	--
024	Wiesmann	Matthias	GLP	--
170	Wohler	Bruno	SVP	--
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
068	Wyss	Thomas	Grüne	JA
156	Zweifel	Karl	SVP	--

Dem Antrag der Mehrheit SK FD stimmen 58 Ratsmitglieder zu.

Abstimmung unter Namensaufruf: Antrag Micheal Baumer (FDP)

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
088	Abele	Martin	Grüne	--
151	Amacker	Bruno	SVP	JA
051	Ammann	Jürg	Grüne	--
143	Anderegg	Peter	EVP	JA
084	Angst	Walter	AL	--
110	Anhorn	Ruth	SVP	JA
129	Apafi	Lukas	FDP	JA
012	Aubert	Marianne	SP	--
066	Badran	Jacqueline	SP	--
060	Bär	Linda	SP	--
137	Bartholdi	Roger	SVP	JA
020	Barzotto	Myriam	SP	--
168	Baumer	Michael	FDP	JA
113	Bergmaier	Guido	SVP	JA
038	Bernhard	Irene	GLP	JA
015	Bischof	Jris	SP	--
106	Blöchlinger	Patrick	SD	JA
153	Bollag	Jedidjah	SVP	--
117	Bourgeois	Marc	FDP	JA
017	Brander	Simone	SP	--
105	Brasser	Ueli	SD	--
171	Bürlimann	Martin	SVP	JA
043	Butz	Marlène	SP	--
073	Cerliani	Pierino	Grüne	--
061	Di Concilio	Salvatore	SP	--
035	Dubno	Samuel	GLP	--
057	Dubs	Marianne	SP	--
166	Egger	Urs	FDP	JA
175	Erfigen	Monika	SVP	JA



140	Fehr	Urs	SVP	JA
062	Feuillet	Dominique	SP	--
008	Frei	Dorothea	SP	--
026	Garcia	Isabel	GLP	JA
001	Garzotto	Marina	SVP	JA
045	Glaser	Helen	SP	--
054	Glättli	Balthasar	Grüne	--
009	Graf	Davy	SP	--
031	Gut	Christoph	SP	--
119	Hagger	Joachim	FDP	JA
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	JA
176	Hauri	Theo	SVP	JA
049	Heinrich	Uschi	SP	--
133	Hensch	Theresa G.	FDP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	JA
070	Hug	Christina	Grüne	--
126	Hüssy	Kurt	SVP	JA
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	JA
128	Jäger	Alexander	FDP	JA
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	--
158	Kälin	Simon	Parteilos	--
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	--
023	Käser	Philipp	GLP	JA
016	Katumba	Andrew	SP	--
053	Kisker	Gabriele	Grüne	--
055	Knauss	Markus	Grüne	--
044	Küng	Peter	SP	--
160	Kunz	Hanspeter	EVP	JA
034	Landolt	Maleica	GLP	JA
036	Ledergerber	Zora	GLP	JA
003	Leiser	Albert	FDP	JA
121	Liebi	Roger	SVP	JA
021	Luchsinger	Martin	GLP	JA
161	Mächler	Martin	EVP	JA
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	--
002	Manser	Joe A.	SP	--
101	Mariani	Mario	CVP	JA
063	Marthaler	Thomas	SP	--
048	Marti	Min Li	SP	--
069	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	--
092	Meier	Daniel	CVP	JA
138	Monn	Thomas	SVP	JA
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	JA
072	Nagel	Ueli	Grüne	--
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	--
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	--
115	Pflüger	Severin	FDP	JA
087	Piller	Bernhard	Grüne	--
071	Probst	Matthias	Grüne	--
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	JA

081	Recher	Alecs	AL	--
097	Rechsteiner	Urs	CVP	JA
112	Regli	Daniel	SVP	JA
013	Reimann	Beatrice	SP	--
005	Richli	Mark	SP	--
083	Rutherford	Catherine	AL	--
050	Rykart	Karin	Grüne	--
065	Savarioud	Marcel	SP	--
123	Scheck	Roland	SVP	JA
077	Scherr	Niklaus	AL	--
154	Schlatter	Hedy	SVP	JA
131	Schmid	Michael	FDP	JA
148	Schmid	Urs	FDP	JA
103	Schönbächler	Marcel	CVP	JA
141	Schwendener	Thomas	SVP	JA
028	Seidler	Christine	SP	--
135	Sidler	Bruno	SVP	JA
120	Simon	Claudia	FDP	JA
032	Spieler	Marianne	SP	--
165	Steger	Heinz F.	FDP	JA
041	Stokar	Christine	SP	--
019	Straub	Esther	SP	--
027	Strub	Jean-Daniel	SP	--
150	Tognella	Roger	FDP	JA
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	JA
184	Tozzi	Lucia	SP	--
099	Traber	Christian	CVP	JA
025	Trevisan	Guido	GLP	JA
108	Tuena	Mauro	SVP	JA
183	Urben	Michel	SP	--
132	Uttinger	Ursula	FDP	JA
029	Utz	Florian	SP	--
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	JA
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	--
039	von Planta	Gian	GLP	JA
037	Walker	Sacha	GLP	JA
157	Weiss	Urs	SVP	JA
046	Wepf	Mirella	SP	--
094	Widler	Josef	CVP	JA
024	Wiesmann	Matthias	GLP	JA
170	Wohler	Bruno	SVP	JA
082	Wolff	Richard	AL	--
018	Wüthrich	Katrin	SP	--
047	Wyler	Rebekka	SP	--
068	Wyss	Thomas	Grüne	--
156	Zweifel	Karl	SVP	JA

Dem Antrag von Michael Baumer (FDP) stimmen 63 Ratsmitglieder zu.

Abstimmung gemäss Art. 63 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat	0	Stimmen
Antrag Mehrheit SK FD	58	Stimmen
Antrag Michael Baumer (FDP)	63	Stimmen

Der Rat stimmt dem Antrag von Michael Baumer (FDP) mit 63 gegen 58 Stimmen zu.

Änderungsantrag 2

Die SK FD beantragt folgende neue Ziffer 2 (Ziffer 2 wird zu Ziffer 3) zum Antrag des Stadtrats:

- Die maximalen Erstellungskosten gemäss Vorgabe der Wohnbauförderungsverordnung des Kantons Zürich (2009) inklusive „Energie-Zuschlag“ für Minergie-P gelten als Kostendach und sind zwingend einzuhalten. Um die Wohnungen möglichst preisgünstig vermieten zu können, ist anzustreben, das maximale Kostendach gemäss WBVO zu unterschreiten.

Zustimmung: Niklaus Scherr (AL), Referent; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Daniel Meier (CVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Dr. Esther Straub (SP), Matthias Wiesmann (GLP)

Enthaltung: Urs Fehr (SVP), Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der SK FD mit 80 gegen 17 Stimmen zu.

Änderungsantrag 3

Die Mehrheit der SK FD beantragt folgende Änderung der Ziffer 3 (vormals Ziffer 2):

- Die Motion von Walter Angst (AL) und Karin Rykart Sutter (Grüne) vom 30. August 2006 (GR Nr. 2006/344) betreffend einen Planungskredit für die Erarbeitung eines baureifen Projekts zur Erstellung einer kommunalen Wohnsiedlung auf dem Areal zwischen Bienen-, Herdern- und Bullingerstrasse (Kat.-Nrn. 6271 und 6272) – oder, falls dies am genannten Standort aus irgendwelchen Gründen nicht möglich sein sollte, auf einem anderen für diesen Zweck geeigneten Areal in der Stadt Zürich, wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

Die Minderheit der SK FD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit: Niklaus Scherr (AL), Referent; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Daniel Meier (CVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Dr. Esther Straub (SP), Matthias Wiesmann (GLP)

Minderheit: Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 80 gegen 41 Stimmen zu.

Änderungsantrag 4

Die Mehrheit der SK FD beantragt folgende Änderung der Ziffer 4 (vormals Ziffer 3):

4. Das Postulat GR Nr. 2008/197 von Walter Angst (AL) vom 7. Mai 2008 betreffend Berücksichtigung Landwert vor der Neubewertung wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

Die Minderheit der SK FD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit:	Niklaus Scherr (AL), Referent; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Daniel Meier (CVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Dr. Esther Straub (SP), Matthias Wiesmann (GLP)
Minderheit:	Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 39 Stimmen zu.

#### Änderungsantrag 5

Die Mehrheit der SK FD beantragt folgende Änderung der Ziffer 5 (vormals Ziffer 4):

5. Das Postulat GR Nr. 2008/278 von Corine Mauch (SP) und Marlène Butz (SP) vom 18. Juni 2008 betreffend Vorgaben für das Erstellen von Wohnraum im Bereich Kronenwiese wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

Die Minderheit der SK FD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit:	Niklaus Scherr (AL), Referent; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Daniel Meier (CVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Dr. Esther Straub (SP), Matthias Wiesmann (GLP)
Minderheit:	Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 40 Stimmen zu.

#### Änderungsantrag 6

Die Mehrheit der SK FD beantragt folgende Änderung der Ziffer 6 (vormals Ziffer 5):

6. Das Postulat GR Nr. 2008/279 von Marlène Butz (SP) und Corine Mauch (SP) vom 18. Juni 2008 betreffend Erschliessung des Areals Kronenwiese durch Fuss-, Velo- und öffentlichen Verkehr wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

Die Minderheit der SK FD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit:	Niklaus Scherr (AL), Referent; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Daniel Meier (CVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Dr. Esther Straub (SP), Matthias Wiesmann (GLP)
Minderheit:	Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 40 Stimmen zu.

#### Änderungsantrag 7

Die Mehrheit der SK FD beantragt folgende Änderung der Ziffer 7 (vormals Ziffer 6):

7. Das Postulat GR Nr. 2008/280 von Esther Straub (SP) und Myriam Barzotto (SP) vom 18. Juni 2008 betreffend Räumlichkeiten für eine Kinderkrippe in der geplanten Überbauung Kronenwiese wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

Die Minderheit der SK FD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit:	Niklaus Scherr (AL), Referent; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Marlène Butz (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Daniel Meier (CVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Dr. Esther Straub (SP), Matthias Wiesmann (GLP)
Minderheit:	Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 78 gegen 41 Stimmen zu.

Schlussabstimmung

Die Mehrheit der SK FD beantragt Zustimmung zum bereinigten Antrag des Stadtrats.

Die Minderheit der SK FD beantragt Ablehnung des bereinigten Antrags des Stadtrats.

Mehrheit:	Marlène Butz (SP), Referentin; Präsidentin Dorothea Frei (SP), Salvatore Di Concilio (SP), Dr. Davy Graf (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Niklaus Scherr (AL), Dr. Esther Straub (SP)
Minderheit:	Cäcilia Hänni-Etter (FDP), Referentin; Urs Fehr (SVP), Dr. Bernhard im Oberdorf (SVP), Marc Hohl (FDP) i. V. von Vizepräsident Severin Pflüger (FDP), Daniel Meier (CVP), Matthias Wiesmann (GLP)

Der Rat stimmt dem Antrag der SK FD mit 94 gegen 24 Stimmen zu.

Damit ist beschlossen:

1. Für die Ausarbeitung eines Bauprojekts mit Kostenvoranschlag für die Erstellung einer kommunalen Wohnsiedlung mit einer optionalen Tiefgarage für die minimal erforderlichen Abstellplätze auf dem Areal Kronenwiese, Quartier Zürich Unterstrass, wird der vom Stadtrat am 16. Dezember 2009 bewilligte Projektierungskredit von Fr. 580 000.– um Fr. 3 820 000.– auf Fr. 4 400 000.– erhöht.
2. Die maximalen Erstellungskosten gemäss Vorgabe der Wohnbauförderungsverordnung des Kantons Zürich (2009) inklusive „Energie-Zuschlag“ für Minergie-P gelten als Kostendach und sind zwingend einzuhalten. Um die Wohnungen möglichst preisgünstig vermieten zu können, ist anzustreben, das maximale Kostendach gemäss WBVO zu unterschreiten.
3. Die Motion von Walter Angst (AL) und Karin Rykart Sutter (Grüne) vom 30. August 2006 (GR Nr. 2006/344) betreffend einen Planungskredit für die Erarbeitung eines baureifen Projekts zur Erstellung einer kommunalen Wohnsiedlung auf dem Areal zwischen Bienen-, Herdern- und Bullingerstrasse (Kat.-Nrn. 6271 und 6272) – oder, falls dies am genannten Standort aus irgendwelchen Gründen nicht möglich sein sollte, auf einem anderen für diesen Zweck geeigneten Areal in der Stadt Zürich, wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.
4. Das Postulat GR Nr. 2008/197 von Walter Angst (AL) vom 7. Mai 2008 betreffend Berücksichtigung Landwert vor der Neubewertung wird nicht in der vorliegenden Weisung abgeschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

5. Das Postulat GR Nr. 2008/278 von Corine Mauch (SP) und Marlène Butz (SP) vom 18. Juni 2008 betreffend Vorgaben für das Erstellen von Wohnraum im Bereich Kronenwiese wird nicht in der vorliegenden Weisung beschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.
6. Das Postulat GR Nr. 2008/279 von Marlène Butz (SP) und Corine Mauch (SP) vom 18. Juni 2008 betreffend Erschliessung des Areals Kronenwiese durch Fuss-, Velo- und öffentlichen Verkehr wird nicht in der vorliegenden Weisung beschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.
7. Das Postulat GR Nr. 2008/280 von Esther Straub (SP) und Myriam Barzotto (SP) vom 18. Juni 2008 betreffend Räumlichkeiten für eine Kinderkrippe in der geplanten Überbauung Kronenwiese wird nicht in der vorliegenden Weisung beschrieben, sondern bei der Behandlung des Baukredits zur Diskussion gestellt.

Mitteilung an den Stadtrat und amtliche Publikation der Ziffern 1. und 2. am 15. September 2010 gemäss Art. 12 der Gemeindeordnung (Ablauf der Referendumsfrist: 14. Oktober 2010)

**476. 2010/187  
Dringliche Motion von Marcel Z'graggen (CVP) und Robert Schönbächler (CVP)  
vertreten durch Christian Traber (CVP) vom 14.04.2010:  
Sicherheitskonzept zur Verbesserung der Sicherheit im öffentlichen Raum in den  
Ausgehzone**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt der Vorsteher des Polizeidepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme der Dringlichen Motion ab, ist jedoch bereit, sie als Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Christian Traber (CVP) begründet die Dringliche Motion (vergleiche Protokoll-Nr. 5770/2010).

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Christian Traber (CVP) ist nicht einverstanden, die Dringliche Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Die Dringliche Motion wird mit 43 gegen 76 Stimmen abgelehnt.

Mitteilung an den Stadtrat

**477. 2010/254  
Dringliches Postulat von Sacha Walker (GLP), Rebekka Wyler (SP) und 47 Mitunterzeichnenden vom 09.06.2010:  
Streetparade, erweiterte Nutzung von Boulevard-Cafés**

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Polizeidepartements namens des Stadtrats bereit, das Dringliche Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Sacha Walker (GLP) begründet das Dringliche Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 198/2010).

Alecs Recher (AL) verliert den namens der AL-Fraktion am 23. Juni 2010 gestellten Textänderungsantrag:

Der Stadtrat wird gebeten zu prüfen, unter welchen Auflagen und Rahmenbedingungen die erweiterte Nutzung von Boulevard-Cafés anlässlich der Streetparade zu gewähren ist. ~~Die Auflagen sollen konkrete Vorgaben an die Betreiber von Boulevard-Cafés in Bezug auf Gewalt- und Alkoholprävention, Lärmschutz und Sicherheit umfassen.~~

Sacha Walker (GLP) ist mit der Textänderung einverstanden.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Das geänderte Dringliche Postulat wird mit 119 gegen 0 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

**478. 2006/316**  
**Postulat von Silvia Seiz-Gut (SP), vertreten durch Marianne Dubs Früh (SP), und 11 Mitunterzeichnenden vom 12.07.2006:**  
**Wehntalerstrasse, Verkehrsberuhigung zwischen Glaubtenstrasse und Zehntenhausplatz**

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Polizeidepartements namens des Stadtrats bereit, das Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Marianne Dubs Früh (SP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 417/2006).

Roger Tognella (FDP) begründet den von Monjek Rosenheim (FDP) namens der FDP-Fraktion am 30. August 2006 gestellten Ablehnungsantrag.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 71 gegen 48 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

**479. 2006/362**  
**Postulat von Roger Liebi (SVP) und Theo Hauri (SVP) vom 06.09.2006:**  
**Festveranstaltungen, Rückerstattung der Gebühren**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt der Vorsteher des Polizeidepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats zur Prüfung ab.

Roger Liebi (SVP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 516/2006).

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 37 gegen 73 Stimmen abgelehnt.

Mitteilung an den Stadtrat

## E i n g ä n g e

An den nachfolgenden Texten werden keine sprachlichen Korrekturen vorgenommen.

### 480. 2010/379

#### **Beschlussantrag von Peter Anderegg (EVP) vom 08.09.2010: Geschäftsordnung des Gemeinderats (GeschO GR), Ergänzung von Art. 14 Abs. 2**

Von Peter Anderegg (EVP) ist am 8. September 2010 folgender Beschlussantrag eingereicht worden:

Ergänzung der Geschäftsordnung

Art. 14 Abs. 2 der Geschäftsordnung des Gemeinderates wird wie folgt ergänzt.

„Die Pause zwischen zwei Sitzungen, welche dem Abbau der Tagliste dienen, beträgt 30 Minuten.“

Begründung:

Wenn zusätzliche Sitzungen einberufen werden müssen, um den in Art. 14.2 festgelegten Bestimmungen gerecht zu werden, sollen diese möglichst effizient durchgeführt werden. Erfahrungsgemäss wirken sich längere Pausen zwischen zwei Sitzungen nicht Effizienz steigernd aus. Eine Sandwichpause hingegen kann dazu beitragen, die Produktivität des Ratsbetriebes zu optimieren. Eine solche Kurzpause wird bereits in anderen Parlamenten erfolgreich praktiziert.

Mit einer Ergänzung von Art.14.2 könnten die Sitzungen, mit einer gesamt Arbeitsdauer von 4.5 Stunden, in der Regel um 22 Uhr beendet werden.

Mitteilung an den Stadtrat

Der Beschlussantrag wird auf die Tagliste einer der nächsten Sitzungen gesetzt.

### 481. 2010/380

#### **Dringliche Schriftliche Anfrage von Walter Angst (AL), Balthasar Glättli (Grüne) und 35 Mitunterzeichnenden vom 08.09.2010: Schutz und Rettung Zürich, Beteiligung von medizinischem Personal beim Vollzug von Zwangsausschaffungen über den Flughafen Kloten**

Von Walter Angst (AL), Balthasar Glättli (Grüne) und 35 Mitunterzeichnenden ist am 8. September 2010 folgende Dringliche Schriftliche Anfrage eingereicht worden:

Nach dem Tod von Joseph C. bei der Vorbereitung einer Zwangsausschaffung mit Sonderflug auf dem Flughafen Kloten haben das Bundesamt für Flüchtlinge und die Konferenz der Kantonalen Justiz- und PolizeidirektorInnen beschlossen, auf allen Sonderflügen mit aussereuropäische Destinationen einen Arzt mitfliegen zu lassen. Auch über den Einsatz von SanitäterInnen bei Ausschaffungsflügen wird diskutiert. Zudem wollen Bund und Kantone einen Attest über den Gesundheitszustand der Flüchtlinge einführen, der von den Behörden vor einer Zwangsausschaffung ausgestellt werden muss.

Die Beteiligung von medizinischem Personal an Zwangsmassnahmen ist umstritten. So sagte etwa Jacques de Haller, Präsident der FMH, in einem am 25. Juni 2010 in der Zeitung La Liberté erschienenen Interview: "Je plaiderais pour que seuls des médecins formés à cela soient sollicités, comme des médecins de prison. Ce ne sont pas des situations que l'on peut juger sans expérience particulière. La pression psychologique sur le médecin est majeure." Der Bund klagt wohl deshalb auch darüber, dass es schwierig sei, medizinisches Fachpersonal für die Vorbereitung und den Vollzug von Zwangsausschaffungen zu rekrutieren. Rund 80 Prozent aller Zwangsausschaffungen werden über den Flughafen Kloten vollzogen. Die Sanitäts- und Notfallorganisation auf dem Flughafen Kloten ist seit 1. Januar 2008 in Schutz und Rettung Stadt Zürich integriert.

In diesem Zusammenhang bitten wir den Stadtrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. In welchen Fällen, in welcher Form und wann waren Schutz und Rettung oder andere Dienststellen der Stadt Zürich mit Personal oder Logistik an der Vorbereitung und Durchführung von Ausschaffungen Level IV beteiligt?



2. Gab es nach dem 17. März 2010 im Hinblick auf die Neuorganisation der medizinischen Versorgung, Betreuung oder Begutachtung bei Ausschaffungen Kontakte zwischen den Behörden von Bund und Kantonen und Schutz und Rettung oder anderen Dienststellen der Stadt Zürich? Wenn ja: welche? Was sind die Ergebnisse?
3. Können Angestellte von Schutz und Rettung oder andere Angestellte der Stadt Zürich über den Notfalleinsatz hinaus verpflichtet werden, sich an ethisch-moralisch und rechtsstaatliche problematischen Zwangsmassnahmen zu beteiligen? Wenn dies nicht der Fall sein sollte: Wird das Personal informiert, dass es solche Aufträge verweigern kann?

Mitteilung an den Stadtrat

## **K e n n t n i s n a h m e n**

- 482. 2007/105**  
**Postulat von Monjek Rosenheim (FDP), vertreten durch Marc Hohl (FDP) vom**  
**07.03.2007:**  
**Veloverkehr, Bericht über das Einhalten der Verkehrsregeln**

Albert Leiser (FDP) zieht das Postulat zurück.

Mitteilung an den Stadtrat

Nächste Sitzung: 15. September 2010, 17:00 Uhr.